



## Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nde zaferimiz

**Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nde Batı Trakya Türklerinin zaferi**

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi (AİHM) bugün açıkladığı kararda Evros Azınlık Gençliği Derneği davasında Yunanistan'ı mahkum etti. Evros Azınlık Gençliği Derneği'nin başvurusunu inceleyen AİHM „Yunanistan'ın örgütlenme ve dernek kurma hakkıyla ilgili Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nin (AİHS) 11. maddesini ihlal ettiği“ görüşüne vardı. Evros Azınlık Gençlik Derneği'nin kurucu başkanı Hasan Bekir Usta 1995 yılında mahkeme tarafından derneğin kuruluş nedeninin gerekçe gösterilerek kapatılmasının hemen ardından 1996 yılında Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'ne başvurmuştu. Evros (Dedeağaç) İdare Mahkemesi ise, 1996 yılında aldığı kararda, Lozan Antlaşması'na göre, Batı Trakya'da Türk Azınlığı değil, sadece Müslüman Azınlığı tanımlandığı gerekçesiyle derneğin çalışmalarına izin vermemişti. Başvuruyu 11 Ekim 2007'de sonuçlandıran AİHM gerekçeli kararında derneğin daha faaliyete başlamadan kapatıldığı ve nasıl bir faaliyet göstereceğine bile bakılmadığını açıkladı. Kararda „derneğin kuruluş amacında belirtilen unsurların, demokratik toplum için herhangi bir tehdit ve tehlike oluşturmadığı, şiddet çağrısı ve unsuru taşımadığı“ açıkça belirtildi.

Kararın en önemli yanı ise Yunan mahkemeleri tarafından kapatılan ve davaları Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin önünde bekleyen İskeçe Türk Birliği, Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği, Rodop Türk Kadınlar Derneği gibi Batı Trakya Türk Azınlığı'na ait dernekler için örnek oluşturacak olması. Bu kararla Yunanistan'da Batı Trakya Türk Azınlığı tarafın-



dan kurulan ve mahkemelerce kapatılan derneklerin açtığı davalarda Yunanistan ilk kez mahkum edilmiş oluyor. Bu kararın ardından Yunanistan'da „Türk“ ismini yasaklayarak dernekleri kapatan mahkemelerin kararlarının Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi tarafından mahkum edilmesinin önü açılıyor. Bunun ardından Yunanistan'ın „Türk Azınlık“ tanımlamasını tanımak zorunda kalacağı yorumları yapılıyor.

Kararda dikkati çeken bir diğer önemli husus ise bu kararın Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nde oybirliğiyle alınmış olması. Bu durumda Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi üyesi Yunanlı ve Kıbrıslı Rum yargıçların dahi Batı Trakya Türkleri lehine oy kullandığı anlaşılıyor.

**Adalet yerini buldu, haklı olan Batı Trakya Türk Azınlığı kazandı**

Kararın açıklanmasının hemen ardından bir açıklama yapan Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu „adalet yerini buldu. AİHM'deki Yunanlı ve Kıbrıslı Rum

yargıçlar bile Batı Trakya Türk Azınlığı lehinde oy kullandı. Bu karar Batı Trakya'da kapatılan derneklerimiz için örnek oluşturuyor. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi sonunda Yunanistan'daki örgütlenme hürriyeti kısıtlamalarını mahkum etti. Şimdi artık İskeçe Türk Birliği ve diğer derneklerimizde haklarını kazanması söz konusu. Yunanistan artık Batı Trakya Türk Azınlığı'nın kimliğini tanımak durumunda. Yani Yunanistan'da Türk Azınlık olduğunu kabul etmek zorunda“ şeklinde konuştu. ABTTF olarak Batı Trakya Türk Azınlığı'nın haklarının korunması hususunda uluslararası alanda büyük bir mücadele verdiklerini söyleyen Habipoğlu „Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi ve diğer Avrupa kurumları nezdinde yürüttüğümüz girişimler ve kampanyalar sonuçlarını vermeye başladı. Bu karar daha bir ilk, arkasının geleceğine ve kapatılan diğer kurumlarımızın haklarının iade edileceğine inanıyoruz“ dedi. Bu kararın ardından Yunanistan'ın köşeye sıkıştığı ve Batı Trakya'daki Türk kimliğini tanımak zorunda kalacağına kesin gözüyle bakıldığı belirtiliyor.

### İÇİNDEKİLER

*ABTTF AGİT İnsani Boyut Toplantısı'nda* ..... **Sayfa 2**

*Başkandan* ..... **Sayfa 3**

*Almanya'da ki Batı Trakyalılar iftar yemeklerinde Buluşular* ..... **Sayfa 4-5**

*Duisburg Derneği ABTTF merkezini ziyaret etti* ..... **Sayfa 6**

*Terörle mücadele mağdurlarına destek kampanyası* ..... **Sayfa 7**

*Ziraat Bankası'na akıl almaz engeller çikarılıyor* ..... **Sayfa 8**

## AGİT TOPLANTISINA GÜNCEL SORUNLAR TAŞINDI



### ABTTF AGİT İnsani Boyut Toplantısı'nda güncel sorunları gündeme taşıdı

Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı (AGİT) İnsani Boyut Toplantısı 24 Eylül'de Polonya'nın başkenti Varşova'da başladı. Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) 5 Ekim'e kadar sürecek toplantıların azınlıklarla ilgili oturumlarının yapıldığı ilk 3 gününe katıldı. ABTTF'nin Akademik Araştırmalar Direktörü Barış Hasan ile katıldığı AGİT İnsani Boyut Toplantısı'na Batı Trakya'dan da Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) katıldı. ABTTF ve BTAYTD'nin Batı Trakya'yı birlikte temsil ettiği toplantılarda Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunları bir kez daha Avrupa gündemine taşındı.

Toplantının 3. gününde bir konuşma yapan ABTTF tem-

silcisi Barış Hasan 2007 yılı içinde meydana gelen hak ihlallerini gündeme taşıdı. Özellikle yeni çıkan basın yasası ve Azınlık Sivil Toplum Destekleme Derneği'nin durumunu katılımcılara açıklayan ABTTF temsilcisi, bu sorunların giderilmesi konusunda Yunanistan Hükümeti'ne, Avrupa Birliği'ne ve uluslararası topluma çağrıda bulundu. Toplantıların başında Batı Trakya kurumlarının sürekli aynı konuları gündeme getirdiğini, bunlara daha önce defalarca cevap verdiklerini bu sebeple artık Batı Trakya kurumlarına cevap vermeyeceklerini açıklayan AGİT Yunanistan Delegasyonu ABTTF temsilcisinin yeni basın yasasını gündeme taşıması üzerine ABTTF'ye cevap vermek zorunda kaldı. AGİT Yunanistan Delegasyonu adına ABTTF'ye cevap veren Büyükelçi Pantelis Karkavasis basın yasasında çok dilliliği koruy-

an maddeleri açıklamasına rağmen yeni çıkan yasanın eski yasayı geçersiz kılacağını ve çok dilliliği koruyan hükümlerin ortadan kalkabileceğini açıklayamayınca AGİT Yunanistan Delegasyonu'nun yanıtı tatmin edici bulunmadı.

### Sürekli şikayet eden konumundan kurtulup yapıcı ve aktif politika izlemeliyiz

AGİT toplantısı ile ilgili bir değerlendirme yapan ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu ABTTF'nin uluslararası arenada söz sahibi bir kurum haline geldiğini vurgulayarak deneyimleri sayesinde Batı Trakya kurumlarını dikkate almayacağını açıklayan Yunanistan Delegasyonu'nun ABTTF'yi muhatap aldığını belirtti. Habipoğlu „biz sürekli aynı konuları tekrarlayarak şikayette bulunmaktansa günceli takip ederek yapıcı ve aktif bir politika izlemekten yanayız. Bunu da

yapıyoruz. AGİT'te yıllardır klasik bir şekilde aynı konular gündeme getiriliyordu. Bu yüzden Yunan Delegasyonu Batı Trakya kurumlarını dikkate almayacağını belirtti. Ancak biz ABTTF olarak sürekli şikayet eden konumunda olmaksızın güncel sorunları gündeme taşıdık ve Yunan Delegasyonu bizi muhatap olarak cevap verdi, ve cevapları da tatmin edici bulunmadı. Bu durum ABTTF'nin diplomasi tecrübesinden kaynaklanıyor“ şeklinde konuştu. Batı Trakya'yı temsil eden kurumların uluslararası arenadaki faaliyetlerinde yapıcı olmaları gerektiğini belirten Habipoğlu „artık sürekli şikayet eden konumundan kurtulup uluslararası alanda Batı Trakya ile ilgili aktif ve yapıcı bir politika izlemeliyiz, biz ABTTF olarak bunu yapıyoruz“ dedi. AGİT İnsani Boyut Toplantısı 1 hafta daha devam edecek ve 5 Ekim'de sona erecek.

Varşova, 24 Eylül-5 Ekim 2007  
AGİT İnsani Boyut Uygulama Toplantısı  
Çarşamba, 26.09.2007  
4. Çalışma Oturumu

Temel Haklar I : Düşünce Özgürlüğü, Adalet, Din ve İnanç, Hareket Özgürlüğü

Sayın Başkan,  
Sayın Hükümet ve Sivil Toplum Örgütü Temsilcileri,  
Saygıdeğer konuklar,

Öncelikli olarak, ülkemiz Yunanistan delegasyonuna arkadaşlarımızın Pazartesi ve dün yapmış oldukları sunumlarına vermiş oldukları nazik cevaplardan dolayı teşekkürlerimi iletmek istiyorum. Arkadaşlarımız son 2 gün boyunca Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunlarını anlattılar ancak ben düşünce özgürlüğü ihlali olarak değerlendirdiğimiz sorunlar hakkında kısaca anlatmak istiyorum.

Son olarak Haziran 2007'de İskeçe'de kurulmak istenen Azınlık Sivil Toplum Destekleme Derneği'nin kuruluşuna da isminde „Azınlık“ kelimesi bulunduğu gerekçesiyle izin verilmemiştir. Gerekçe olarak Azınlığın Lozan Antlaşması'nda „Müslüman Azınlık“ olarak tanımlandığı gösterilmiş ancak Lozan Antlaşması'nda Batı Trakya'daki toplumun açık bir şekilde „Azınlık“ olarak tanımlandığı göz ardı edilmiştir.

Temmuz 2007'de Cumhurbaşkanı Karolas Papoulias'ın imzasıyla yürürlüğe giren yeni basın yasası azınlık yayınlarında, azınlıkların ana dillerini kullanmalarına kısıtlamalar getirmektedir. Yasaya göre, radyo yayınlarındaki programlarda, konuşma dilinin öncelikli ve ağırlıklı olarak Yunanca olması zorunluluğu getirilmiştir. Bu durumun hiç bir Avrupa ülkesinde örneği yoktur. Radyo yayınlarında ulusal dilin kullanılması gibi bir zorunluluk çok ciddi bir hak ihlalidir. Bu durumda Batı Trakya'da Türkçe yayın yapan yayın Azınlık radyoları olumsuz etkileneceklerdir. Bu, basın özgürlüğüne getirilen bir kısıtlamanın yanı sıra aynı zamanda ifade özgürlüğünün bir ihlalidir.

İnsan hakları alanında dünyada en çok gelişmelerin kaydedildiği Avrupa kıtasında, bu gelişmelerin öncülüğünü yürüten Avrupa Birliği'nin 25 yıldır üyesi olan ülkem Yunanistan, ne yazık ki, mensubu bulunduğum Batı Trakya Türk azınlığına karşı sürdürdüğü hak ihlalleri ile parçası olduğu birliğin insan hakları alanında en büyük geri kalmışlık örneğini teşkil etmektedir. Eğitim'den din hürriyetine, siyasi hakların kullanımından vatandaşlık hakkına, vakıf idarelerinin oluşturulmasından iktisadi alana kadar uzanan bu ihlalleri tek tek sıralamaksızın, sizlere örgütlenme hürriyeti alanında sürdürülen ihlallerden bahsetmek istiyorum.

Yunanistan'da örgütlenme hürriyetinin sınırlı etnik kimlikler, daha doğrusu Yunan ulusçuluğunun uzlaşmazlık içerisinde olduğu kimlikler teşkil etmektedir. Özellikle Türk kimliğinin pratikte Yunanistan'da örgütlenme hürriyetinin sınırı olarak ortaya çıkmıştır. 1927'de kurulan İskeçe Türk Birliği, 1928'de kurulan Gümülcine Türk Gençler Birliği, 1936'da kurulan Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği, isimlerinde yer alan „Türk“ sözcüğü nedeniyle 1984 yılından beri resmen kapalı tutulmaktadır. 2001 yılında kurulan Rodop Türk Kadınları Kültür Derneği'ne ve ise isminde yer alan „Türk“ sözcüğü nedeniyle kuruluşu iptal edilmiş ve 2004'te kurulan Meriç Azınlık Gençliği Derneği'ne ise isminde „Azınlık“ kelimesi bulunduğu gerekçesiyle kuruluşu iptal edilmiştir. Görüldüğü üzere 21. yy. Yunanistan'ında demokratikleşme ve insan hakları gelişeceği yerde tam tersi geriyeye gitmektedir ve Yunanistan anti-demokratik uygulamaların son derece meşru görüldüğü bir ülke haline gelmektedir. Kapatılan derneklerden İskeçe Türk Birliği ve kuruluşu iptal edilmeden Rodop Türk Kadınları Kültür Derneği'nin davaları bugün Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin ölümlüdür.

Ülkemiz Yunanistan „Türk“ kimliğinin kamusal alanda kullanımı konusunda bu derece hassas davranarak, yalnızca Lozan Antlaşması'nda yer alan „Müslüman azınlık“ ifadesinden hareketle Türk kimliğimizi reddetme yoluna giderken, Brüksel Üniversitesi'ne bağlı Çok Dillilik Araştırma Merkezi'nin araştırmasına göre azınlığımız mensuplarının % 80'ince -ki „Türk“ kimliğinin bir tabu teşkil ettiği Yunanistan'da kimliğini açıklamaktan çekinenler olduğunu da düşündüğümüzde daha yüksek bir oranla benimsenen subjektif „Türk“ kimliğini ortadan kaldırmak için objektif kimliklere dayalı yeni etnisiteler yaratma çabasının da vazgeçmemektedir. Son olarak yine 2007 yılı başında İskeçe ilinde tamamen etnik bir tanımlama ile kurulan Pomak Kültür Derneği'nin kuruluşuna izin verilmiş ve Lozan Antlaşması'nda ülkedeki azınlıkların dini azınlık olarak tanımlandığı gerekçesiyle „Türk“ ismiyle dernek kurulmasına izin vermemiş Yunanistan büyük bir siyasi ve hukuki çelişkiye düşerek „Pomak“ olarak etnik bir tanıma izin vermiştir. Bu durumda „Türk“ ismi taşıyan derneklerin kapatılması tamamen anti-demokratik ve illegaldir. Lozan Antlaşması'nda dilsel bir gereklilik ve günün koşullarına göre belirlenmiş kimlik tabirinin bir toplumun kimliğinin tespitinde kullanılmaya çalışılması sosyoloji bilimiyle çeliştiği gibi, insan haklarına aykırı bir durum teşkil etmektedir. Eğer hukuki tanımlardan hareket edilmeseydi gerekçesizce de, Yunanistan'ın 1925 yılında Türkiye Cumhuriyeti ile imzaladığı ve Batı Trakya Türk azınlığının kaderini etkileyen antlaşmanın „Türk ve Yunan Ahalî'nin Değişimi“ antlaşması adını taşıdığı, mubadele esasında Yunanistan tarafından azınlığımız mensuplarına verilen etabli (yerleşik) belgelerinde köken hanesine „Türk“ yazıldığı ve 1950'lerde çıkarılan emirnamelerde tüm azınlık okullarındaki „Müslüman okulu“ yazılı tabelaların „Türk okulu“ yazılı olanlarla değiştirilmesi istendiğini hatırlatmak isterim.

Öneriler:

1. Uluslararası toplumun bu ihlalleri göz önünde bulundurması ve bu anti-demokratik uygulamaların ortadan kaldırılması için Yunan Hükümeti nezdinde girişimlerde bulunması gerekmektedir. Çünkü bahsedilen ihlaller sadece Yunanistan'ın anti-demokratikleşmesine sebep olmakla kalmayıp aynı zamanda Avrupa'nın evrensel demokrasi ve insan değerlerine de gölge düşürmektedir.
2. Her zaman demokrasi ve insan haklarını ihlallerini savunmuş olan Avrupa toplumu da bu ihlaller konusunda inisiyatif almalı ve girişimde bulunmalıdır. Aksi takdirde, çok iyi bilinmelidir ki, Avrupa değerleri onarılamaz yaralar alacaktır.

Beni dinlediğiniz için teşekkür ederim.

## BİZ BİR ZENGİNLİĞİZ



2-4 Kasım tarihlerinde İskeçe Türk Birliği'nin 80. kuruluş yıldönümünü kutladık. Batı Trakya'daki kurumlarımızın en eskilerinden biri olan İskeçe Türk Birliği bir çok sıkıntılar atlatarak bugünlere geldi. Bu güzide kurumumuz 1927 yılından bu yana, resmiyeti elinden alınmasına rağmen hem hukuki mücadelesini sürdürüyor hem de anavatanımız Türkiye ile ülkemiz Yunanistan arasında barış, dostluk ve kardeşlik köprüsü olmaya devam ediyor. Aynı zamanda da İskeçe'de yaşayan Azınlık ile çoğunluk toplumu arasındaki diyalogun geliştirilmesi çabalarına katkıda bulunuyor. Aynen 80. kuruluş yıldönümü etkinliklerinde olduğu gibi. Ben de başında bulunduğum kurumun adına Batı Trakyamızın en eski sivil toplum kuruluşu olan İskeçe Türk Birliği'nin 80. kuruluş yıldönümü etkinliklerine iştirak ederek kendilerine diasporada yaşayan Batı Trakyalı Türklerin her zaman yanlarında olduğunu ilettim.

80. kuruluş yıldönümü faaliyetleri çerçevesinde düzenlenen her iki etkinliğe de gerek Azınlığımızın bütün kurum ve kuruluşlarının temsilcilerinden gerekse de Batı Trakya Türk halkından yoğun bir katılımın olması dikkat çekici en önemli unsurdu. Ancak bölgemizde yaşayan çoğunluk toplumundan, yıllardan beri bir arada yaşadığımız komşularımızdan ne Kosta'yı ne Maria'yı aramızda göremedik. Etkinliklerde sadece Sinaspismos (Sol İttifak) İskeçe İl Örgütü temsilcisi ve 4 Kasım Pazar günü düzenlenen konferansta konuşmacı olarak da gazeteci Stamatis Sakelion yer aldı. Ne yazık ki çoğunluk toplumu, her zaman olduğu gibi, bizi hem kurum olarak hem de toplumsal anlamda yine yalnız bıraktı. Genel seçimlerde PASOK partisini İskeçe bölgesinde birinci parti yapmamıza ve 1 milletvekili kazandırmamıza rağmen aramızda değildiler. Acaba Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin Dedeagaç Azınlık Gençlik Derneği hakkında lehimize verdiği karara gücendikleri için mi aramıza katılmadılar? Sebep bu değil tabii ki. Ülkemizi yönetenlerin ısrarla devam ettirmeye çalıştığı, bizi, Türk Azınlığı bir tehdit olarak gören resmi devlet politikalarından etkilendikleri için aramıza katılma konusuna mesafeli yaklaşıyorlar. Çünkü devlet bizimle diyaloga girmek isteyen çoğunluk insanlarını hemen hain olarak damgalayıp dışlıyor. Bunun son örneğini Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin kararından sonra yaşadık. Bu kararda mahkemedeki Yunanlı ve Kıbrıslı Rum yargıçlar da lehimize oy kullanmışlardı. Ancak sonra, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi yargıçlığına kadar yükselmiş bu iki hukukçu Yunanistan'da neredeyse vatan haini ilan edildiler. Bu durum üçüncü dünya ülkelerinin anımsatan bir tabloyu gösteriyor adeta. Halbuki ülkemiz Yunanistan 26 yıldan beri Avrupa Birliği üyesi ve demokrasinin beşiği sayılan bir ülke.

Peki ülkemiz Yunanistan azınlıkların bir zenginlik olduğunu ne zaman anlayacak ve bizlerle diyaloga geçecek? Ülkemizin kalkınması ve demokratikleşmesi için mücadele veren biz Azınlık mensupları devletin ve çoğunluk toplumunun bizlerle bir an önce yakın diyalog kurmasını bekliyor ve istiyoruz. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi de bizim bu barışçıl taleplerimizi yansıtan kararlar alıyor. Ama acaba ülkemiz Yunanistan bu mahkeme kararlarını da siyasi bir manevra olarak mı kullanıyor? Devlet ülke içindeki bir grup aşırı milliyetçinin tepkisini bertaraf etmek için mi Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi kararlarını bir araç olarak kullanıyor? Yani kendisi derneklerimizi aç (a)mıyor, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin mi açtırmasını bekliyor? Kısacası ülkemiz aşırı milliyetçi çevrelerin esiri olup, kendine güvenen bir devlet gibi davranmadığı için mi derneklerimizi aç(a)mıyor da Avrupa Mahkemesi'nin kararlarını bekliyor? Çünkü bilindiği üzere Avrupa İnsan Mahkemesi'nin kararlarını uygulamak anayasal bir zorunluluk. Başka bir deyişle devlet, aşırı milliyetçilere karşı, kendisi aç(a)madığı dernekleri Avrupa Mahkemesi aç deyince anayasal zorunluluğun ardına sığınıp açmak zorunda olduğunu söyleyebilecek. Böyle olduğunu düşünmek bile istemiyoruz ve ülkemizden siyasi samimiyet ve diyaloga katkıda bulunmasını bekliyoruz.

Halit HABİPOĞLU / ABTFF Başkanı

# Almanya'da ki Batı Trakyalılar

## Almanya'da ki Batı Trakyalılar iftar yemeklerinde buluştular

Almanya'da ki Batı Trakyalıların Ramazan dolayısıyla her yıl düzenledikleri iftar sofraları bu sene coşku içerisinde geçiyor. ABTTF üyesi derneklerin düzenlediği iftar sofralarında Batı Trakya Türkleri görüşme ve kaynaşma imkanları yakalarken Avrupa'da geleneklerini yaşatmaya devam ediyorlar. ABTTF yöneticilerinin de iştirak ettiği iftar sofraları bir yandan birlik ve beraberlik imkanı yaratırken, diğer yandan da Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunlarının konuşulmasına vesile oluyor.

Son olarak ABTTF üyesi iki derneğin düzenlediği iftar sofralarına katılan ABTTF yöneticileri Almanya'daki Batı Trakyalı Türklerle bir araya gelme fırsatı buldular. ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu Bonn Derneği'nin 22 Eylül Cumartesi akşamı düzenlediği iftar sofrasına katıldı ve Bonn'da ki Batı Trakyalılarla hasret giderdi. İftar yemeğinde Bonn Derneği yöneticileri ile dernek faaliyetleri hakkında bilgi alan Habipoğlu, ABTTF'nin son uluslararası girişimleri hakkındada bilgi verdi. Özellikle Bonn Derneği Kadın Kolları üyeleri ile sohbet eden Habipoğlu Bonn'daki Batı Trakyalı kadınların göstermiş oldukları özveriye teşekkür etti. Bonn Derneği Kadın Kolları üyelerinin dernek çalışmalarına önemli katkılar sunduklarını ve bölgedeki Batı Trakyalı kadınların kaynaşmaları için çaba harcadıklarını görmenin çok sevindirici olduğunu belirten Habipoğlu "kadınlarımız Bonn'da büyük bir özveri ve gayret ile derneğimiz için çalışıyorlar. Onların hakkı ödenmez. Batı Trakyalı kadınlarımızın dernek çalışmalarında aktif olmaları



bizler çok memnuniyet verici" dedi. Bonn Derneği'ni de çalışmalarından dolayı tebrik eden Habipoğlu "Bonn Derneğimiz özellikle spor alanındaki çalışmalarıyla önemli başarılar elde ediyor. Kendilerini tebrik ediyorum" şeklinde konuştu.

## Bir başka coşku Gütersloh'taydı

Gütersloh ve Çevresi Yunanistan Batı Trakya Türkleri Kültür ve Aile Birliği'nin düzenlediği iftar sofrasına da ABTTF Genel Sekreteri Özkan Reşit katıldı. İftar yemeğinde Gütersloh'taki 100 kadar Batı Trakyalı bir araya gelerek hasret giderdi ve geleneklerini yaşatmanın sevincini paylaştılar. İftar sofrasına katılan ABTTF Genel Sekreteri Özkan Reşit iftar yemeğinde yaptığı konuşmada ABTTF olarak derneklerin sergilediği bu birlik ve beraberlik havasını devam ettirmelerini temenni ettiklerini belirtti. İftar yemeğinde ağırlıklı olarak Batı Trakya'daki seçim sonuçları konuşulurken, Genel Sekreter Özkan Reşit "geçmiş döneme bakıldığında bu seçimlerde 2 milletvekili çıkarmamız başarıdır. Batı Trakyalılar olarak geleceğe bakmalı ve seçilen arkadaşlarımıza yardımcı olmalıyız" şeklinde konuştu. Gütersloh Derneği'nin sergilemiş olduğu bu birlik ve beraberlik bütün Batı Trakyalılar arasında sağlanırsa geleceğe daha umutlu bakacaklarının altını çizen Reşit "Gütersloh Derneğimizi tebrik ediyor ve bu güzel ortamın Batı Trakya davamız için devamını temenni ediyorum" dedi. Bonn ve Gütersloh'un dışında Almanya'daki Batı Trakya Derneklerinin Ramazan süresince iftar sofraları düzenlemeye devam edecekleri belirtildi.

# iftar yemeklerinde buluştular

## Kelsterbach'ta iftar coşkusu

İki Batı Trakya derneğinin bulunduğu Kelsterbach kentinde düzenlenen iftar sofrasında bölgedeki Batı Trakyalı Türkler ve Türk vatandaşı gurbetçiler buluşarak hasret giderdi. İftar sofrası Batı Trakyalıların yönetiminde bulunan DİTİB Fevzi Çakmak Camii'nde düzenlendi. İftara ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu, ABTTF Başkan Yardımcısı Sami Yusuf, ABTTF Yönetim Kurulu Üyeleri Sebahattin Mümin, Mustafa Kasap ve Kamuran Ömeroğlu ile ABTTF Denetleme Kurulu Üyesi Erol Haşim katıldı. Ayrıca Kelsterbach Yabancılar Meclisi Başkanı da iftara katılan konuklar arasındaydı. İftar yemeğinin ardından DİTİB Fevzi Çakmak Camii Başkanı Şevket Cevdet bir konuşma yaparak konuklara teşekkür etti ve böyle kutsal günlerde birlik ve beraberliğin önemine değindi. Ardından da sözü ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu'na bıraktı.

ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu konuşmasında Kelsterbach'taki iki Batı Trakya derneğinin ramazan münasebetiyle bir araya gelmelerinin ve anavatan Türkiye vatandaşları ile kardeşçe bir arada bulunmalarının çok sevindirici olduğunu belirterek herkese teşekkürlerini ilettiler. ABTTF Başkanı konuşmasında Batı Trakya'nın Avrupa'daki gönüllü elçisi ABTTF'nin uluslararası alanda yürüttüğü lobi faaliyetleri ve elde edilen başarılar hakkında konukları bilgilendirirken Batı Trakyalıların arasındaki birlik ve beraberliğin hergün dahada güçlendiğini ve bunun son seçimlerde elde edilen



başarı ile kanıtlandığını vurguladı. Habipoğlu her yerde olduğu gibi Almanya'da Müslüman Türk toplumunda birbirine kenetlenmesi gereği üzerinde durarak "ülkemiz Yunanistan'ın yaptığı gibi maalesef Almanya da 21. yüzyılın başlarında olduğumuz şu yıllarda bizleri, yani Müslümanları bir tehdit olarak görmeye başlamıştır. Örneğin yeni yapılan camilerin minarelerinin bölgedeki kiliselerden yüksek olmaması gibi yasalar çıkarılmıştır. Bu bana İskeçe'de Koyunköy Camii konusunda yaşadığımız sıkıntıları hatırlatıyor. Ama biz gerek Yunanistan vatandaşı, gerek Türkiye vatandaşı, gereksede başka ülke vatandaşı olan Müslüman Türkler yaşadıkları bölgede el birliği ile çalışarak bu sorunları aşmak için mücadele etmeli ve toplum için bir tehdit değil aksine bir zenginlik ve bütünleştirici unsur olduğumuzu göstermeliyiz" şeklinde görüşlerini ifade etti.

## Bir başka coşkuda Höchst'teydi

Kelsterbach'ın yanı sıra Höchst'te de iftar sofrası vardı. ABTTF'nin üye derneklerinden Höchst Derneği düzenlediği iftar sofrasında bölgedeki Batı Trakyalı Türkleri bir araya getirdi. ABTTF Yönetim Kurulu Üyesi Ekrem Kırcaali'nin katıldığı iftar sofrasında Ramazan'ın vermiş olduğu huzur ve coşku hakimdi. ABTTF Yönetim Kurulu üyesi Ekrem Kırcaali yemeğe katılanlara teşekkür ederek Ramazan vesilesiyle bir araya gelen Batı Trakyalı Türklerle ABTTF'nin çalışmalarını anlattı.

# DUISBURG DERNEĞİ ABTTF'İ ZİYARET ETTİ



### Duisburg Derneği ABTTF merkezini ziyaret etti

ABTTF üyesi Duisburg Batı Trakya Türkleri Eğitim ve Spor Derneği 27 Ekim Cumartesi günü ABTTF merkezini ziyaret etti. Dernek Başkanı Raif Bozacı ve Başkan Yardımcısı Bilgin İlyasoğlu ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu ile görüşerek dernek faaliyetleri hakkında bilgi verdi. Duisburg Derneği'nin faaliyetlerini arttırdığını belirten Başkan Raif Bozacı özellikle eğitim ve spor alanında Duisburg'da ki Batı Trakya Türklerine hizmet sunduklarını açıkladı. Başkan Bozacı ABTTF'ye üye olmaktan dolayı büyük bir gurur duyduklarını belirterek "ABTTF'nin özellikle uluslararası alandaki faaliyetlerinden çok mutluyuz.

Federasyonumuzun uluslararası arenada elde ettiği başarılar bizleride çok memnun ediyor ve Batı Trakya'nın sorunlarının çözümü hususunda verilen u-luslararası mücadele takdirle karşılanmalıdır" şeklinde görüşlerini ifade etti. Duisburg Derneği'nin de ABTTF ile yakın işbirliği içinde bulunmak istediğini belirten Bozacı "bizlerinde Duisburg Derneği olarak ABTTF'nin çalışmalarına katkısı olabilirse elimizden geleni yapmaya hazırız" dedi ve ayrıca Aralık ayı içinde Duisburg'-da büyük bir Kültür Gecesi düzenleyeceklerini belirterek "bu etkinlikte ABTTF'yi de aramızda görmekten mutluluk duyacağız" dedi.

**Derneklerimize yönelik faaliyetlerimizi arttırıyoruz**

ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu da Duisburg Derneği'nin ziyaretinden çok memnun olduklarını belirterek ABTTF'nin derneklere yönelik faaliyetlerini arttırdığını Duisburg Derneği heyetine açıkladı. Bu kapsamda dernekler arası bölge toplantılarının başlatıldığını ve ilk toplantının önümüzdeki gün-lerde Schwabach'ta düzenleneceğini söyledi. Bu şekilde dernekler arası iletişim ve iş-birliğinin güçlenmesini hedeflediklerini belirten Habipoğlu Duisburg Derneği'nin de etkin bir şekilde ABTTF faaliyetlerine katılmasını beklediklerini ifade etti. Duisburg Derneği'nin Kuzey Ren-Vestfalya bölgesindeki önemli derneklerden biri olduğunu söyleyen Habipoğlu "Duisburg Derneğimiz

de bu bölgede düzenlenecek olan toplantı ve etkinliklere mutlaka iştirak etmeli ve etkin bir rol üstlenmelidir. Bu şekilde hem Duisburg Derneğimiz de daha canlanmış olur hem de Duisburg'daki Batı Trakyalı hemşehrilerimizin derneğe olan güveni daha da artar. Bu zincirleme olarak Batı Trakyalıların Avrupa'da daha da güçlenmesini sağlar" şeklinde konuştu. Duisburg Derneği heyeti ABTTF'yi ziyaret etmekten oldukça büyük bir mutluluk duyduklarını belirterek ABTTF çalışanlarına iyi dileklerini sundular ve başarılar dilediler. ABTTF ile karşılıklı ziyaretlerin artması temennisinde bulunan heyet ziyaretlerinin sona ermesinin ardından ABTTF merkezinden ayrıldı.

# TERÖRLE MÜCADELE MAĞDURLARINA DESTEK KAMPANYASI

## Terörle mücadele mağdurlarına destek kampanyası

Anavatanımız Türkiye Cumhuriyeti'nin birlik ve bütünlüğünü, barış ve huzurunu bozmaya yönelik son dönemde artan terör eylemleri herkesi olduğu gibi bizleri de derinden üzmektedir. Dünyada global bir boyuta erişen terörizm dil, din, ırk ayrımı gözetmeksizin bütün masum insanları hedef almakta ve insanlığı tehdit etmektedir. Uluslararası bir boyut kazanan terör olayları artık sadece bir ulusun, bir halkın sorunu olarak görülebilecek durumda değil aksine bütün insanlığın mücadele etmesi gereken ortak değerlere yönelmiş bir tehdittir. Siyasi boşluktan faydalanan terör örgütleri masum insanların en temel hakkı olan yaşama hakkına kast ederken toplumlara sosyal ve ekonomik olarak telafi edilmesi zor zararlar vermektedir.

Anavatanımız Türkiye'de son dönemde yaşanan saldırılar ve şehit edilen gencecik askerler yüreklerimizi dağlamış, geride kalan acılı ve çaresiz aileleri ve yakınları bu belaya karşı mücadelede insanlığın bir bütün olarak hareket etmesinin gerekliliğini bizlere bir kez daha göstermiştir. Bu bağlamda, hükümetleriyle ve sivil toplum kuruluşlarıyla insanoğlu terör belasına karşı ortak hareket etmenin yükümlülüğünü omuzlarında hissetmelidir.

Anavatanımız Türkiye Cumhuriyeti ile ülkemiz Yunanistan arasında barış ve kardeşliğin köprüsü konumundaki Batı Trakya Türk Azınlığı'nda terörle ortak mücadele konusunda elinden gelen desteği göstermektedir ve göstermeye devam edecektir. Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) olarak gerek anavatanımız Türkiye'yi, gerek ülkemiz Yunanistan'ı, gerekse de bütün dünya uluslarını tehdit eden her türlü terör

eylemini şiddetle kınamakta ve terörle mücadeleye elimizden gelen bütün katkıyı sunmaktaki kararlılığımızı ortaya koymaktayız. Anavatanımız Türkiye Cumhuriyeti'nde başlatılan terörle mücadele mağdurlarına destek kampanyasına katılma konusundaki kararımızı kamuoyuna bildiririz.



### Bağışlarınız için hesap numaralarımız:

Almanya' dan yapılacak bağışlar için

„Terörle mücadele mağdurlarına destek”

Konto	20123
BLZ	452 500 35

Türkiye Yunanistan ve Avrupa' nın diğer ülkelerinden yapılacak bağışlar için

" Terörle mücadele mağdurlarına destek "

IBAN	DE33 4525 0035 0000 0201 23
SWIFT-BIC	WELADED1WTN

Terörle mücadele mağdurlarına destek kampanyası çerçevesinde ABTTF üyesi olan ya da olmayan Avrupa'da yaşayan bütün Batı Trakyalıları kampanyaya destek olmaya çağırıyoruz. Aşağıda verilen ABTTF hesaplarına yatıracağınız bağışlar ABTTF tarafından terörle mücadele mağdurlarına destek kampanyası çerçevesinde hayatını kaybeden masum insanların geride kalan çocuklarının, ailelerinin eğitim,

sağlık, gibi temel hizmetlerinin karşılanması amacıyla Mehmetçik Vakfı'na gönderilecektir.

Unutmayınız! Artık, terörün yeri ve zamanı belli değildir! Terörle mücadelede ortak noktayı yakalayamazsak ırkımız, dinimiz ne olursa olsun bütün insanlar, bir gün barış ve huzurumuzu tamamen yitirme tehlikesiyle karşı karşıya kalabiliriz!

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu

1. Bavyera BTTA Birliği Münih
2. Bavyera BTT Derneği Münih
3. İngiltere BTTD Derneği
4. Bonn BTTD Derneği
5. Düsseldorf BTTD Derneği
6. Duisburg BTTES Derneği
7. Espelkamp BTTKD Derneği
8. Feuchtwangen BTTDY Derneği
9. Gütersloh BTTKD Derneği
10. Gütersloh ve Çevresi YBTTKA Birliği
11. Giessen BTTY Derneği
12. Hagen BTTDY Derneği
13. Halver BTTD Derneği
14. Hannover BTTA Birliği
15. Höchst i. Odw. BTTK Merkezi
16. Herzogenaurach BTTDY Derneği
17. Homburg ve Çevresi BTTY Derneği
18. Kelsterbach BTTA Birliği
19. Kelsterbach BTTYD Derneği
20. Lauf BTTDY Derneği
21. Lüdenscheid BTTDY Derneği
22. Lippstadt BTTDY Derneği
23. Meschede BTTDY Derneği
24. Nürnberg/Fürth BTTDY Derneği
25. Schwabach BTTKD Derneği
26. Schweinfurt BTTAB Derneği
27. Stuttgart ve Çevresi BTTA Birliği
28. Troisdorf BTTDY Derneği
29. Viersen BTTDY Derneği
30. Witten BTTDY Derneği

Yandaki hesap numaraları ile Türkiye dahil Avrupa' nın her yerinden bağışta bulunabilirsiniz. İlgi ve desteğinize şimdiden teşekkür ederiz.



# ZİRAAT BANKASI'NA AKIL ALMAZ ENGELLER ÇIKARILYOR

## Ziraat Bankası'na akıl almaz engeller çıkarılıyor

Yunanistan'da başkent Atina ve Gümölcine'de şube açacak olan Ziraat Bankası'nın faaliyete geçmemesi için Yunan bürokrasisi tarafından akıl almaz engeller çıkarılıyor. Ziraat Bankası Gümölcine Şubesi'ne atanan şube müdürünün oturma ve çalışma izinleri konusunda ciddi sıkıntılar yaşadığı bildirildi. Ziraat Bankası şube müdürünün Yunanistan'a gelmesinin ardından oturma izni için yetkili makamlara başvurduğunda kendisinden vergi numarası istendiği, vergi numarası almak için başvurunca da oturma izni almadan vergi numarası alamayacağı şeklinde yanıt verildiği belirtildi. Şube müdürünün vergi numarası da, oturma izni de alamadığı bildirilirken sorunu Yunanistan'ın Ankara Büyükelçiliği vasıtasıyla çözmeye çalıştığı bildirildi. Ziraat Bankası müdürünün bir Yunan Bankasında hesap açtırmak için dahi Türkiye'nin Atina Büyükelçiliği'nin Ticaret

Müsteşarı aracılığıyla saatler süren bir mücadele verdiği bildirildi. Ziraat Bankası'na çıkarılan bu engellerin bürokratik olmasından ziyade siyasi olduğu yönünde yorumlar yapılırken, bu zorlamaların Ziraat Bankası'nın Yunanistan'da faaliyete geçmesini geciktirmek amacı taşıdığı şeklinde değerlendirmeler yapılıyor. Yunanistan'da Ziraat Bankası'nın faaliyetlerine izin verilmesinin ardından bazı siyasi çevrelerden ve özellikle milliyetçi kesimlerden tepkiler yükselmişti. Bu sebeple, bu tepkileri azaltabilmek amacıyla Ziraat Bankası'nın faaliyete geçişinin geciktirilmesi ve Yunan bürokrasisinde kasıtlı engeller çıkarılması yönünde bir politika izlendiği belirtildi.

**Batı Trakya'nın kalkınmasından korkan çevreler bu engelleri**



## çıkartıyor

Gelişmeler üzerine bir açıklama yapan Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit

Habipoğlu „Yunan Bankaları Türkiye'de hiç bir engelle karşılaşmadan rahatlıkla faaliyet gösterebiliyor. Ancak Yunanistan'da bir Türk Bankasının faaliyet göstermesi için türlü türlü engeller çıkarılıyor. Bu engellerin kasıtlı olarak çıkarılıyor“ şeklinde konuştu. Batı Trakya Türk Azınlığı'nın hala Avrupa Birliği'nin sosyal ve ekonomik açıdan en geri kalmış bölgelerinden birinde yaşadığını vurgulayan Habipoğlu „Batı Trakya bölgesinde yaşayan Türklerin ekonomik desteklere ihtiyaçları var. Bölgemizde gerekli yatırımlar yapılmadığı için yıllardır ekonomik gelişme olmadı. Ekonomik ayrımcılıklar bölgedeki Türk nüfusunun kredi olanaklarından

faydalanamamasına ve yatırım yapamamasına sebep oldu. Ziraat Bankası gibi büyük bir Türk bankasının bölgemize gelişi bu açıdan insanımız için bir umut olmuştur. Ancak görüldüğü gibi Ziraat Bankası engellerle karşı karşıya“ dedi. Ziraat Bankası'nın gerek sınıai yatırımlarda gereksede tarım yatırımlarında kredi anlamında bölgedeki Türk nüfusa ciddi imkanlar yaratacağını belirten Habipoğlu „bu sebeple bankanın faaliyete geçmemesi için engeller çıkarılıyor. Aşırı duygusal ve milliyetçi hislerine yenik düşen çevreler bölgenin kalkınmasından korkuyorlar. Halbuki unutulmamalıdır ki Batı Trakya Türk Azınlığı'nın ekonomik kalkınması hem bölge için hemde ülkemiz için büyük katkılar yapacaktır. Ülkemiz yetkililerini bunun farkına varmaya davet ediyorum“ şeklinde görüşlerini ifade etti. Ziraat Bankası'nın Gümölcine'de ne zaman faaliyet göstermeye başlayacağı merakla bekleniyor.

## ABTTF Cenaze Fonu

„Yarınınızı da düşünün“

Üyelik ve ayrıntılı bilgi için

Tel: 0049 23 02 91 32 91

0176 239 60 553

Adres: Johannisstraße 50, 58452 Witten

### ABTTF Haber Bülteni

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu  
Föderation der West-Thrakien Türken in Europa  
Federation of Western Thrace Turks in Europe  
Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης

Bankverbindung: Stadtparkasse Witten  
Konto Nr.: 37598, BLZ 452 500 35  
Kuruluş/Gegr. 28.02.1988, VR 1954, Giessen

Editör: Mustafa Geveli

ABTTF  
Johannisstraße 50, 58452 Witten  
Tel.: +49.2302.913291  
Fax: +49.2302.913293  
E-mail: info@abtff.org  
www.abtff.org